

# Tweeëntwintigste Internationale Taalkunde-Olympiade

Taipei (Taiwan), 20–27 juli 2025

## Opgave van de groepswedstrijd

Deze opgave betreft een aantal talen, gesproken in het oosten van Nepal, die tot de Kiranti-tak van de Sino-Tibetaanse taalfamilie behoren. Als delen van dezelfde taalfamilie zijn de Kirantitalen verwant aan de Chinese talen, wat gezien kan worden door de onderstaande woorden in het Athpare (Kiranti) te vergelijken met hun cognaten in het Mandarijn, het Kantonees en het Hokkien (Chinese talen):

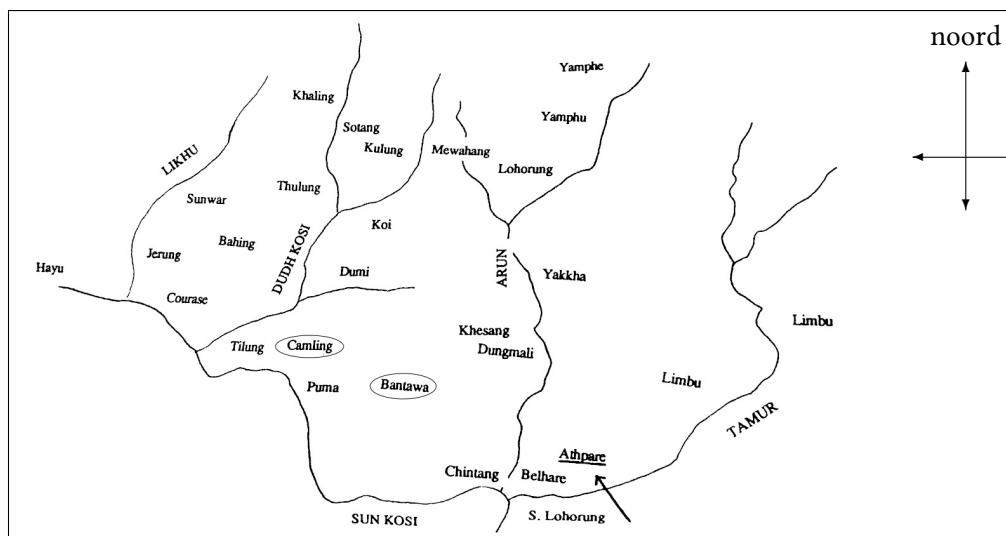
|         |               |                      |           |                         |                               |
|---------|---------------|----------------------|-----------|-------------------------|-------------------------------|
| Athpare | <b>simā</b>   | <i>sterven</i>       | Mandarijn | <b>si3</b>              | <i>sterven</i>                |
| Athpare | <b>sepma</b>  | <i>doden</i>         | Kantonees | <b>saat3</b>            | <i>doden</i>                  |
| Athpare | <b>khomma</b> | <i>zoeken (naar)</i> | Hokkien   | <b>khòa<sup>n</sup></b> | <i>zien, kijken, bekijken</i> |

In de Kirantitalen kunnen de persoonlijke voornaamwoorden verwijzen naar één persoon (enkelvoud), twee mensen (tweevoud:  $\bigcirc_{\text{twv}}$ ) of meer dan twee mensen (meervoud:  $\bigcirc_{\text{mv}}$ ). Er wordt ook onderscheid gemaakt tussen ‘wij, inclusief jou’ (inclusief “wij”:  $\text{wij}^+$ ) en ‘wij, exclusief jou’ (exclusief “wij”:  $\text{wij}^-$ ); bijvoorbeeld  $\text{wij}_{\text{twv}}^+ = \text{‘ik + jij’}$ . Deze talen onderscheiden de voornaamwoorden niet op basis van geslacht; daarom worden er consistent mannelijke vormen zoals (*hij*, *hem*) in deze opgave gebruikt voor het leesgemak.

De werkwoorden in de Kirantitalen veranderen afhankelijk van het subject en het object van de actie, maar een werkwoordvorm wordt vaak gebruikt voor meer dan een subject-object paar. Zie bijvoorbeeld de onderstaande paren voorbeelden in het Athpare. De werkwoorden staan vetgedrukt.

|                                 |                                                               |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| unna khani <b>masedie</b>       | <i>hij heeft jullie<sub>mv</sub> gedood</i>                   |
| uncija khani <b>masedie</b>     | <i>zij<sub>twv/mv</sub> hebben jullie<sub>mv</sub> gedood</i> |
| khanciya aña <b>asetciciña</b>  | <i>jullie<sub>twv</sub> zullen mij doden</i>                  |
| khanna ancija <b>asetciciña</b> | <i>jij zal ons<sub>twv</sub> doden</i>                        |

⚠ Het Athpare wordt gesproken door ongeveer 5000 mensen in een aantal dorpen in het Dhankuta district in het oosten van Nepal. Zie onderstaande kaart.



Kaart van het Kirantitaalgebied

(bron: Ebert 1997, *A Grammar of Athpare* ‘Een Grammatica van het Athpare’)

## Deel I. Camling

Het Camling (of Chamling) is een Kirantitaal, gesproken door ongeveer 80 000 mensen, gecentreerd rondom het Khotang district. **c** = *ts* in *flits*. **ə** = *e* in *spade*. **h** geeft aan dat de voorafgaande klinker met aspiratie wordt uitgesproken. **ng** = *ng* in *hang*. **y** = *j* in *ja*. **~** geeft een nasale klinker aan.

- (a) Hieronder staan enkele werkwoorden in het noordwestelijke dialect van het Camling, met daarnaast hun vertalingen in het Nederlands. De werkwoorden en hun vertalingen worden in groepen van 8 verdeeld, met de vertalingen op een willekeurige volgorde binnen elk groep.

Bepaal welke werkwoorden bij welke vertalingen horen.

|                                                                               |                                                       |             |             |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| 1. takhisika                                                                  | 3. lodace                                             | 5. khisunga | 7. khisumke |
| 2. palodunga                                                                  | 4. tyoku                                              | 6. lodumka  | 8. talodāi  |
| A. wij <sub>mv</sub> <sup>-</sup> zullen hem kammen                           | E. hij heeft hem gezien                               |             |             |
| B. wij <sub>twv</sub> <sup>+</sup> zullen hem/hun <sub>twv/mv</sub> vertellen | F. jij hebt ons <sub>mv</sub> <sup>-</sup> gekamd     |             |             |
| C. ik heb hem gekamd                                                          | G. jij zal mij vertellen,                             |             |             |
| D. hij heeft mij verteld,                                                     | jullie <sub>twv/mv</sub> zullen mij vertellen         |             |             |
| zij <sub>twv/mv</sub> hebben mij verteld                                      | H. wij <sub>twv</sub> <sup>-</sup> hebben hem verteld |             |             |

|                                                        |                                                    |             |            |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|------------|
| 9. taprata                                             | 11. takhatine                                      | 13. khicka  | 15. ryunga |
| 10. mirie                                              | 12. khice                                          | 14. prataci | 16. dungi  |
| I. wij <sub>mv</sub> <sup>+</sup> hebben gedronken     | L. jullie <sub>mv</sub> zullen gaan                |             |            |
| J. wij <sub>twv</sub> <sup>+</sup> zullen ruziën;      | M. jij hebt geschreeuwd                            |             |            |
| zij <sub>twv</sub> zullen ruziën                       | N. wij <sub>twv</sub> <sup>-</sup> hebben geruzied |             |            |
| K. wij <sub>twv</sub> <sup>+</sup> hebben geschreeuwd; | O. zij <sub>mv</sub> zullen lachen                 |             |            |
| zij <sub>twv</sub> hebben geschreeuwd                  | P. ik heb gelachen                                 |             |            |

|                                                                            |                                                                                   |              |             |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------|
| 17. taidunga                                                               | 19. taidaci                                                                       | 21. paidunga | 23. idacka  |
| 18. paidacka                                                               | 20. idunga                                                                        | 22. idaci    | 24. paidaci |
| Q. ik heb (het) hem gegeven                                                | zij <sub>twv/mv</sub> hebben (het) mij gegeven                                    |              |             |
| R. hij heeft (het) jullie <sub>twv</sub> gegeven,                          | U. hij heeft (het) ons <sub>twv</sub> <sup>-</sup> gegeven,                       |              |             |
| zij <sub>twv/mv</sub> hebben (het) jullie <sub>twv</sub> gegeven;          | zij <sub>twv/mv</sub> hebben (het) ons <sub>twv</sub> <sup>-</sup> gegeven        |              |             |
| jullie <sub>twv</sub> hebben (het) hem/hun <sub>twv/mv</sub> gegeven       | V. jij hebt (het) mij gegeven,                                                    |              |             |
| S. zij <sub>twv</sub> hebben (het) hem/hun <sub>twv/mv</sub> gegeven;      | jullie <sub>twv/mv</sub> hebben (het) mij gegeven                                 |              |             |
| hij heeft (het) ons <sub>twv</sub> <sup>+</sup> gegeven,                   | W. wij <sub>twv</sub> <sup>+</sup> hebben (het) hem/hun <sub>twv/mv</sub> gegeven |              |             |
| zij <sub>twv/mv</sub> hebben (het) ons <sub>twv</sub> <sup>+</sup> gegeven | X. wij <sub>twv</sub> <sup>-</sup> hebben (het) hem/hun <sub>twv/mv</sub> gegeven |              |             |
| T. hij heeft (het) mij gegeven,                                            |                                                                                   |              |             |

|                                                                                                                                          |                    |                                                                                                                                                                                                                                                             |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 25. <b>seine</b>                                                                                                                         | 27. <b>khinane</b> | 29. <b>khōna</b>                                                                                                                                                                                                                                            | 31. <b>tōne</b>     |
| 26. <b>inani</b>                                                                                                                         | 28. <b>prainha</b> | 30. <b>lonani</b>                                                                                                                                                                                                                                           | 32. <b>cainhani</b> |
| Y. <i>ik heb naar jou gekeken,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> hebben naar jou gekeken</i>                                    |                    | <i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> hebben tegen jou geschreeuwd</i>                                                                                                                                                                                        |                     |
| Z. <i>ik zal jullie<sub>mv</sub> kammen,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> zullen jullie<sub>mv</sub> kammen</i>                |                    | DD. <i>ik heb jullie<sub>mv</sub> geslagen,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> hebben jullie<sub>mv</sub> geslagen</i>                                                                                                                              |                     |
| AA. <i>ik heb (het) jullie<sub>mv</sub> gegeven,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> hebben (het) jullie<sub>mv</sub> gegeven</i> |                    | EE. <i>ik zal jou doden,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> zullen jou doden</i>                                                                                                                                                                    |                     |
| BB. <i>ik zal jou zien,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> zullen jou zien</i>                                                   |                    | FF. <i>ik heb jullie<sub>mv</sub> verteld,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> hebben jullie<sub>mv</sub> verteld;</i><br><i>ik heb jullie<sub>mv</sub> verkocht,</i><br><i>wij<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> hebben jullie<sub>mv</sub> verkocht</i> |                     |
| CC. <i>ik heb tegen jou geschreeuwd,</i>                                                                                                 |                    |                                                                                                                                                                                                                                                             |                     |

|                                                                                                                                       |                        |                                                                                       |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 33. <b>ritumcum</b>                                                                                                                   | 35. <b>pacaidhunga</b> | 37. <b>setumcumka</b>                                                                 | 39. <b>patyokacka</b> |
| 34. <b>taphlodace</b>                                                                                                                 | 36. <b>losungcunga</b> | 38. <b>praidhōi</b>                                                                   | 40. <b>talodyucyu</b> |
| GG. <i>jij hebt hun<sub>twv/mv</sub> verteld</i>                                                                                      |                        | KK. <i>jullie<sub>twv</sub> zullen hem helpen</i>                                     |                       |
| HH. <i>ik heb hen<sub>twv/mv</sub> verkocht</i>                                                                                       |                        | LL. <i>hij heeft mij geslagen,</i><br><i>zij<sub>twv/mv</sub> hebben mij geslagen</i> |                       |
| II. <i>hij heeft ons<sub>twv</sub><sup>-</sup> gezien,</i><br><i>zij<sub>twv/mv</sub> hebben ons<sub>twv</sub><sup>-</sup> gezien</i> |                        | MM. <i>wij<sub>mv</sub><sup>+</sup> hebben om hen<sub>twv/mv</sub> gelachen</i>       |                       |
| JJ. <i>ik zal tegen hem schreeuwen</i>                                                                                                |                        | NN. <i>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> hebben hen<sub>twv/mv</sub> gedood</i>            |                       |

- (b) Gegeven zijn nog 10 werkwoorden, deze keer in het zuidoostelijke dialect van het Camling, met daarnaast hun vertalingen in het Nederlands. Bepaal welke werkwoorden bij welke vertalingen horen. Sommige van deze werkwoorden zijn gelijk in beide dialecten.

|                                                                                           |                 |                                                                                           |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 41. <b>khamipaidhe</b>                                                                    | 43. <b>pata</b> | 45. <b>khapaidhace</b>                                                                    | 48. <b>khangyo</b> |
| 42. <b>khataphoda</b>                                                                     | 44. <b>tata</b> | 46. <b>khatapaidhine</b>                                                                  | 49. <b>khata</b>   |
|                                                                                           |                 | 47. <b>khakhanga</b>                                                                      | 50. <b>mita</b>    |
| OO. <i>jij bent gekomen;</i><br><i>hij heeft hem gebracht</i>                             |                 | <i>wen</i>                                                                                |                    |
| PP. <i>hij heeft naar mij/ons<sub>twv/mv</sub><sup>±</sup> gekeken</i>                    |                 | TT. <i>hij zal naar hem kijken</i>                                                        |                    |
| QQ. <i>jij hebt mij/ons<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> geholpen</i>                         |                 | UU. <i>hij is gegaan</i>                                                                  |                    |
| RR. <i>hij heeft geschreeuwd</i>                                                          |                 | VV. <i>zij<sub>mv</sub> zullen tegen mij/ons<sub>twv/mv</sub><sup>±</sup> schreeuwen</i>  |                    |
| SS. <i>jullie<sub>mv</sub> zullen tegen mij/ons<sub>twv/mv</sub><sup>-</sup> schreeu-</i> |                 | WW. <i>zij<sub>mv</sub> zijn gekomen</i>                                                  |                    |
|                                                                                           |                 | XX. <i>zij<sub>twv</sub> zullen tegen mij/ons<sub>twv/mv</sub><sup>±</sup> schreeuwen</i> |                    |

## Deel II. Bantawa

Het Bantawa is een Kirantitaal, gesproken door ongeveer 160 000 mensen, gecentreerd rondom het Bhojpur district in het oosten van Nepal, ten oosten van het Khotang district. *c* = *ts* in *flits*. <sup>h</sup> geeft aan dat de voorafgaande klinker met aspiratie wordt uitgesproken. *i* ≈ *i* in *pit*. *ŋ* = *ng* in *hang*. *w* = Engelse *w*. *y* = *j* in *ja*. *ʔ* = glottisslag.

- (c) Op de volgende pagina's staan enkele werkwoorden in het Bantawa. De werkwoorden en hun vertalingen worden in groepen van 12 verdeeld, met de vertalingen op een willekeurige volgorde binnen elk groep.

Bepaal welke werkwoorden bij welke vertalingen horen.

|                                                                                                                               |                      |                    |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|-------------------|
| 1. <b>tisici</b>                                                                                                              | 4. <b>tatcuŋcuʔa</b> | 7. <b>ittacu</b>   | 10. <b>ici</b>    |
| 2. <b>paranyan</b>                                                                                                            | 5. <b>setniŋni</b>   | 8. <b>tiʔiyaŋa</b> | 11. <b>patŋa</b>  |
| 3. <b>patna</b>                                                                                                               | 6. <b>tiʔittu</b>    | 9. <b>pattum</b>   | 12. <b>pattuŋ</b> |
| A. $wij_{twv/mv}^-$ waren jou/jullie $_{twv/mv}$ aan het doden;<br>$wij_{twv/mv}^-$ zijn jou/jullie $_{twv/mv}$ aan het doden |                      |                    |                   |
| B. $wij_{mv}^+$ hebben tegen hem geschreeuwd;<br>$wij_{mv}^+$ zullen tegen hem schreeuwen                                     |                      |                    |                   |
| C. <i>ik zal schreeuwen</i>                                                                                                   |                      |                    |                   |
| D. <i>ik heb tegen jou geschreeuwd;</i><br><i>ik zal tegen jou schreeuwen</i>                                                 |                      |                    |                   |
| E. <i>ik heb tegen hem geschreeuwd;</i>                                                                                       |                      |                    |                   |
| F. <i>ik was aan het schreeuwen</i>                                                                                           |                      |                    |                   |
| G. <i>jij was aan het lachen</i>                                                                                              |                      |                    |                   |
| H. <i>jij hebt om hem gelachen;</i><br><i>jij zal om hem lachen</i>                                                           |                      |                    |                   |
| I. $wij_{twv}^-$ zijn hem aan het brengen                                                                                     |                      |                    |                   |
| J. $jullie_{twv}$ zullen sterven                                                                                              |                      |                    |                   |
| K. $wij_{twv}^+$ hebben om hem gelachen                                                                                       |                      |                    |                   |
| L. $wij_{twv}^+$ zullen lachen                                                                                                |                      |                    |                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                                    |                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 13. <b>nik<sup>h</sup>at</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16. <b>nik<sup>h</sup>attaci</b> | 19. <b>ik<sup>h</sup>atta</b>      | 22. <b>nik<sup>h</sup>attin</b>    |
| 14. <b>ik<sup>h</sup>atcu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | 17. <b>tik<sup>h</sup>atcu</b>   | 20. <b>tik<sup>h</sup>atnin</b>    | 23. <b>nik<sup>h</sup>attaciʔa</b> |
| 15. <b>ik<sup>h</sup>attañciŋ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 | 18. <b>tik<sup>h</sup>atŋa</b>   | 21. <b>tik<sup>h</sup>attañniŋ</b> | 24. <b>tik<sup>h</sup>atŋañniŋ</b> |
| M. <i>jij hebt ons<math>_{twv/mv}^-</math> weggebracht,</i><br><i>jullie<math>_{twv/mv}</math> hebben ons<math>_{twv/mv}^-</math> weggebracht;</i><br><i>jij zal ons<math>_{twv/mv}^-</math> wegbrengen,</i><br><i>jullie<math>_{twv/mv}</math> zullen ons<math>_{twv/mv}^-</math> wegbrengen</i> |                                  |                                    |                                    |
| N. $zij_{twv}$ hebben mij weggebracht                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |                                    |                                    |
| O. <i>hij heeft ons<math>_{twv}^-</math> weggebracht,</i><br><i>zij<math>_{twv/mv}</math> hebben ons<math>_{twv}^-</math> weggebracht</i>                                                                                                                                                         |                                  |                                    |                                    |
| P. $zij_{twv}$ zullen hem wegbrengen                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |                                    |                                    |
| Q. <i>hij heeft ons<math>_{twv}^+</math>/jullie<math>_{twv}</math> weggebracht,</i><br><i>zij<math>_{twv/mv}</math> hebben ons<math>_{twv}^+</math>/jullie<math>_{twv}</math> weggebracht</i>                                                                                                     |                                  |                                    |                                    |
| R. $jullie_{mv}$ hebben mij weggebracht                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |                                    |                                    |
| S. $jullie_{mv}$ zullen mij wegbrengen                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |                                    |                                    |
| T. <i>jij zal mij wegbrengen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                                    |                                    |
| U. $jullie_{twv}$ zullen hem wegbrengen                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |                                    |                                    |
| V. <i>hij zal jou wegbrengen,</i><br><i>zij<math>_{twv/mv}</math> zullen jou wegbrengen</i>                                                                                                                                                                                                       |                                  |                                    |                                    |
| W. <i>hij heeft jullie<math>_{mv}</math> weggebracht,</i><br><i>zij<math>_{twv/mv}</math> hebben jullie<math>_{mv}</math> weggebracht;</i><br><i>hij zal jullie<math>_{mv}</math> wegbrengen,</i><br><i>zij<math>_{twv/mv}</math> zullen jullie<math>_{mv}</math> wegbrengen</i>                  |                                  |                                    |                                    |
| X. $zij_{mv}$ hebben hem weggebracht                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |                                    |                                    |

|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |                                    |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 25. <b>iptuŋ</b>                                                                                                                      | 28. <b>k<sup>h</sup>amyumcimka</b>                                                                                                                                     | 31. <b>tiwatcuci</b>               | 34. <b>wattacuʔa</b>            |
| 26. <b>tiʔinacuci</b>                                                                                                                 | 29. <b>itnanin</b>                                                                                                                                                     | 32. <b>incuʔa</b>                  | 35. <b>pim</b>                  |
| 27. <b>waknaci</b>                                                                                                                    | 30. <b>k<sup>h</sup>attu</b>                                                                                                                                           | 33. <b>tik<sup>h</sup>ansumcim</b> | 36. <b>t<sup>h</sup>aktumka</b> |
| Y. <i>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> hebben hem naar boven gebracht;<br/>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> zullen hem naar boven brengen</i> | EE. <i>jullie<sub>mv</sub> hebben hen<sub>twv/mv</sub> gestuurd;<br/>jullie<sub>mv</sub> zullen hen<sub>twv/mv</sub> sturen</i>                                        |                                    |                                 |
| Z. <i>ik heb om jullie<sub>mv</sub> gelachen;<br/>ik zal om jullie<sub>mv</sub> lachen</i>                                            | FF. <i>hij heeft hem weggebracht;<br/>hij zal hem wegbrengen</i>                                                                                                       |                                    |                                 |
| AA. <i>jullie<sub>twv</sub> hebben hen<sub>twv/mv</sub> verkocht</i>                                                                  | GG. <i>wij<sub>twv</sub><sup>-</sup> zullen hem verkopen</i>                                                                                                           |                                    |                                 |
| BB. <i>ik heb jullie<sub>twv</sub> laten binnengaan;<br/>ik zal jullie<sub>twv</sub> laten binnengaan</i>                             | HH. <i>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> waren naar hen<sub>twv/mv</sub> aan het kijken;<br/>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> zijn naar hen<sub>twv/mv</sub> aan het kijken</i> |                                    |                                 |
| CC. <i>jullie<sub>twv</sub> zullen (het) hen<sub>twv/mv</sub> laten aanhebben</i>                                                     | II. <i>ik heb hem laten slapen;<br/>ik zal hem laten slapen</i>                                                                                                        |                                    |                                 |
| DD. <i>wij<sub>twv</sub><sup>-</sup> hebben (het) hem laten aanhebben</i>                                                             | JJ. <i>wij<sub>mv</sub><sup>+</sup> hebben (het) hem gegeven;<br/>wij<sub>mv</sub><sup>+</sup> zullen (het) hem geven</i>                                              |                                    |                                 |

|                                                                                                         |                                                                                                         |                                |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| 37. <b>mik<sup>h</sup>iya</b>                                                                           | 40. <b>mik<sup>h</sup>iyaja</b>                                                                         | 43. <b>imsinka</b>             | 46. <b>waruŋu</b>            |
| 38. <b>imca</b>                                                                                         | 41. <b>k<sup>h</sup>in</b>                                                                              | 44. <b>k<sup>h</sup>atyaŋ</b>  | 47. <b>k<sup>h</sup>at</b>   |
| 39. <b>k<sup>h</sup>araŋaci</b>                                                                         | 42. <b>waŋaŋ</b>                                                                                        | 45. <b>mik<sup>h</sup>iyaŋ</b> | 48. <b>t<sup>h</sup>aŋŋa</b> |
| KK. <i>ik ben binnengegaan</i>                                                                          | QQ. <i>hij is aan het gaan</i>                                                                          |                                |                              |
| LL. <i>wij<sub>twv</sub><sup>+</sup> waren aan het gaan;<br/>zij<sub>twv</sub> waren aan het gaan</i>   | RR. <i>wij<sub>mv</sub><sup>+</sup> hebben geruzied;<br/>wij<sub>mv</sub><sup>+</sup> zullen ruziën</i> |                                |                              |
| MM. <i>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> hebben geslapen;<br/>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> zullen slapen</i> | SS. <i>wij<sub>twv</sub><sup>-</sup> zullen slapen</i>                                                  |                                |                              |
| NN. <i>zij<sub>mv</sub> hebben geruzied</i>                                                             | TT. <i>zij<sub>mv</sub> zijn aan het ruziën</i>                                                         |                                |                              |
| OO. <i>ik zal naar boven komen</i>                                                                      | UU. <i>hij zal gaan</i>                                                                                 |                                |                              |
| PP. <i>zij<sub>mv</sub> waren aan het ruziën</i>                                                        | VV. <i>hij was het aan het aanhebben</i>                                                                |                                |                              |

### Deel III. Camling en Bantawa

- (d) Op deze pagina staan enkele werkwoordsuitdrukkingen in het Nederlands (1–36) en enkele werkwoordvormen in het Camling (A–O) en het Bantawa (AA–OO).

Elke werkwoordsuitdrukking in het Nederlands heeft een bijhorende werkwoordsvorm in ofwel het Camling of het Bantawa. Bepaal welke Nederlandse werkwoordsuitdrukkingen bij welke Kiranti werkwoordsvormen horen. Sommige Kiranti werkwoordsvormen komen overeen met meer dan één Nederlandse werkwoordsuitdrukking.

- |                                                  |                                                         |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. $zij_{twv}$ hebben $ons_{mv}^-$ over gebracht | 19. $jullie_{mv}$ hebben (het) naar $hen_{mv}$ geworpen |
| 2. hij heeft mij ontmoet                         | 20. $wij_{mv}^+$ hebben $hen_{twv}$ gewaarschuwd        |
| 3. jij was mij aan het sturen                    | 21. $jullie_{mv}$ zijn hem aan het plagen               |
| 4. $wij_{twv}^-$ hebben voor $hen_{twv}$ gedanst | 22. $zij_{mv}$ zullen $ons_{mv}^-$ omarmen              |
| 5. $zij_{twv}$ zullen (het) voor jou achterlaten | 23. $jullie_{twv}$ zullen mij storen                    |
| 6. ik zal $hen_{twv}$ knijpen                    | 24. $zij_{mv}$ hebben (het) voor jou gedood             |
| 7. $wij_{mv}^-$ zullen zeggen                    | 25. $jullie_{mv}$ hebben $ons_{twv}^-$ gesmeekt         |
| 8. $jullie_{twv}$ hebben mij gekamd              | 26. hij zal (het) voor jou achterlaten                  |
| 9. jij hebt het gemalen                          | 27. $jullie_{twv}$ hebben $ons_{twv}^-$ gesmeekt        |
| 10. $zij_{mv}$ zullen $hen_{twv}$ helpen         | 28. hij heeft hem naar beneden gebracht                 |
| 11. $wij_{twv}^-$ zijn $hen_{mv}$ aan het roepen | 29. $zij_{twv}$ hebben (het) voor jou gedood            |
| 12. hij zal mij schoppen                         | 30. $wij_{twv}^+$ zullen $hen_{mv}$ vegen               |
| 13. hij heeft $hen_{mv}$ geveegd                 | 31. $wij_{mv}^+$ zullen zeggen                          |
| 14. hij is $ons_{twv}^+$ aan het knijpen         | 32. ik zal $hen_{mv}$ malen                             |
| 15. hij zal $jullie_{mv}$ vertrappen             | 33. hij heeft $ons_{mv}^-$ over gebracht                |
| 16. hij zal $ons_{mv}^-$ omarmen                 | 34. $wij_{mv}^+$ zullen het werpen                      |
| 17. jij hebt $hen_{twv}$ geholpen                | 35. hij zal het leggen                                  |
| 18. $zij_{mv}$ zullen $jullie_{mv}$ vertrappen   | 36. jij hebt $hen_{mv}$ gehouden                        |

Camling (Noordwestelijk dialect)

- |              |                |                |
|--------------|----------------|----------------|
| A. bikucyu   | F. pakyo       | K. takhlakine  |
| B. chikõicõi | G. paphlodocyo | L. tangaide    |
| C. horsumne  | H. ringike     | M. tangakacka  |
| D. ityu      | I. tahordumcum | N. tangasyucyu |
| E. pabaidika | J. taiku       | O. taseida     |

**Bantawa**

|                          |                               |                               |
|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| AA. bikcuci              | FF. nib <sup>h</sup> emsinka  | KK. tik <sup>h</sup> ansanyaŋ |
| BB. butcuŋcuciʔa         | GG. ni <sup>h</sup> ikciŋci   | LL. tinetŋaŋciŋ               |
| CC. ceŋsumcim            | HH. t <sup>h</sup> optacuciʔa | MM. tip <sup>h</sup> asuci    |
| DD. id <sup>h</sup> apɲa | II. tik <sup>h</sup> ittanɲiŋ | NN. wintuŋciŋ                 |
| EE. ituwaŋ               | JJ. ticurumyum                | OO. yiŋin                     |

(e) Vertaal deze werkwoorden uit Camling naar Nederlands (en geef alle mogelijke interpretaties):

- |                  |              |               |
|------------------|--------------|---------------|
| i. idum          | iii. rinaci  | v. khangucyu  |
| ii. talosumcumne | iv. tadungdi | vi. tadungace |

(f) Vertaal deze werkwoorden uit Bantawa naar Nederlands (en geef alle mogelijke interpretaties):

- |                |               |              |              |
|----------------|---------------|--------------|--------------|
| i. ticattanɲiŋ | iii. tidunyaŋ | v. taciŋciʔa | vii. paraŋa  |
| ii. niseran    | iv. piwacu    | vi. nitaraci | viii. iptuci |

(g) Vertaal naar het Bantawa:

- |                                                         |                                                                    |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| i. <i>jullie<sub>twv</sub> zijn aan het binnengaan</i>  | iii. <i>jij bent hem aan het verkopen</i>                          |
| ii. <i>ik was hen<sub>mv</sub> aan het laten slapen</i> | iv. <i>zij<sub>twv</sub> zijn hen<sub>twv</sub> aan het kammen</i> |

(h) Vertaal naar het Bantawa en Camling (met de vormen in beide dialecten, indien verschillend):

- |                                                                  |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| i. <i>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> zullen hem brengen</i>        | vii. <i>wij<sub>twv</sub><sup>+</sup> zijn gegaan</i>              |
| ii. <i>hij heeft (het) ons<sub>twv</sub><sup>-</sup> gegeven</i> | viii. <i>jullie<sub>mv</sub> zullen tegen mij schreeuwen</i>       |
| iii. <i>wij<sub>twv</sub><sup>-</sup> zullen komen</i>           | ix. <i>zij<sub>twv</sub> zullen om jullie<sub>twv</sub> lachen</i> |
| iv. <i>zij<sub>twv</sub> zullen jullie<sub>mv</sub> kammen</i>   | x. <i>zij<sub>mv</sub> zijn gestorven</i>                          |
| v. <i>wij<sub>twv</sub><sup>-</sup> hebben jou gedood</i>        | xi. <i>hij heeft hem geholpen</i>                                  |
| vi. <i>wij<sub>mv</sub><sup>-</sup> hebben geruzied</i>          | xii. <i>jullie<sub>mv</sub> zullen hem doden</i>                   |

—Samuel Ahmed

---

**Redactie:** Samuel Ahmed, Ákos Blaskovics, Ivan Derzhanski (technisch redacteur), Shinjini Ghosh, Ksenia Gilyarova, Stanislav Gurevich, Boris Iomdin, Bruno L'Astorina, Eimear McKnight, Dan-Mircea Mirea, Tung-Le Pan (hoofdredacteur), Aleksejs Peguševs, Jan Petr, Alexander Piperski, Maria Rubinstein, Kazune Sato, Milena Veneva, Elysia Warner.

**Nederlandse tekst:** Samuel Ahmed, Michiel Ris.

Succes!

# Tweeëntwintigste Internationale Taalkunde-Olympiade

Taipei (Taiwan), 20–27 juli 2025

# Antwoordblad

Team:

⚠ Bij de antwoorden hoeft geen extra toelichting te worden gegeven en die wordt ook niet beoordeeld.

## Deel I.

(a)

|     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1.  | 2.  | 3.  | 4.  | 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 9.  | 10. | 11. | 12. | 13. | 14. | 15. | 16. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 17. | 18. | 19. | 20. | 21. | 22. | 23. | 24. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 25. | 26. | 27. | 28. | 29. | 30. | 31. | 32. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 33. | 34. | 35. | 36. | 37. | 38. | 39. | 40. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |

(b)

[illegible]

## Deel II.

(c)

[illegible]

### Deel III.

(d)

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1.  | 2.  | 3.  | 4.  | 5.  | 6.  | 7.  | 8.  | 9.  | 10. | 11. | 12. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 13. | 14. | 15. | 16. | 17. | 18. | 19. | 20. | 21. | 22. | 23. | 24. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 25. | 26. | 27. | 28. | 29. | 30. | 31. | 32. | 33. | 34. | 35. | 36. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

(e)

- i. idum — \_\_\_\_\_
- ii. talosumcumne — \_\_\_\_\_
- iii. rinaci — \_\_\_\_\_
- iv. tadungdi — \_\_\_\_\_
- v. khangucyu — \_\_\_\_\_
- vi. tadungace — \_\_\_\_\_

(f)

- i. ticattancij — \_\_\_\_\_
- ii. niseran — \_\_\_\_\_
- iii. tidunyan — \_\_\_\_\_
- iv. piwacu — \_\_\_\_\_
- v. taciŋciʔa — \_\_\_\_\_
- vi. nitaraci — \_\_\_\_\_
- vii. paraŋa — \_\_\_\_\_
- viii. iptuci — \_\_\_\_\_

(g)

- i. *jullie*<sub>twv</sub> *zijn aan het binnengaan* — \_\_\_\_\_
- ii. *ik was hen*<sub>mv</sub> *aan het laten slapen* — \_\_\_\_\_
- iii. *jij bent hem aan het verkopen* — \_\_\_\_\_
- iv. *zij*<sub>twv</sub> *zijn hen*<sub>twv</sub> *aan het kammen* — \_\_\_\_\_

(h)

|                                                                                    | Bantawa | Camling |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| i. <i>wij</i> <sub>mv</sub> <i>zullen hem brengen</i>                              |         |         |
| ii. <i>hij heeft (het) ons</i> <sub>twv</sub> <i>gegeven</i>                       |         |         |
| iii. <i>wij</i> <sub>twv</sub> <i>zullen komen</i>                                 |         |         |
| iv. <i>zij</i> <sub>twv</sub> <i>zullen jullie</i> <sub>mv</sub> <i>kammen</i>     |         |         |
| v. <i>wij</i> <sub>twv</sub> <i>hebben jou gedood</i>                              |         |         |
| vi. <i>wij</i> <sub>mv</sub> <i>hebben geruzied</i>                                |         |         |
| vii. <i>wij</i> <sub>twv</sub> <sup>+</sup> <i>zijn gegaan</i>                     |         |         |
| viii. <i>jullie</i> <sub>mv</sub> <i>zullen tegen mij schreeuwen</i>               |         |         |
| ix. <i>zij</i> <sub>twv</sub> <i>zullen om jullie</i> <sub>twv</sub> <i>lachen</i> |         |         |
| x. <i>zij</i> <sub>mv</sub> <i>zijn gestorven</i>                                  |         |         |
| xi. <i>hij heeft hem geholpen</i>                                                  |         |         |
| xii. <i>jullie</i> <sub>mv</sub> <i>zullen hem doden</i>                           |         |         |